

Протокол №2
засідання Робочої групи
ОП «Чеська мова та література»
другого (магістерського) рівня вищої освіти
від 17.12.2019 р.

Присутні:

- 1) члени робочої групи: доц. Петрица Н.М.(керівник робочої групи), доц. Юсип-Якимович Ю.В. доц. Буднікова Л.Т.;
- 2) викладач кафедри: лектор чеської мови та літератури, ст. викладач кафедри Петра Зламана.
- 3) Запрошені здобувачі першого року навчання: Гричка Т.Ю. (денна ф.), Данко Д.В (заочна ф.); другого року - Гузенко Г., Орос Н.(денна ф.), Цифра Н. та Богдан Л. (заочна ф.).
- 4) Представники роботодавців: Завідуюча сектором перекладів Закарпатської ТПП Мокрянин О.І., заступник директора з НВР Мукачівської СШ №6 Шепя В.Ю.

СЛУХАЛИ: про проєкт ОП «Чеська мова та література» у зв'язку із приведення її до вимог стандарту вищої освіти для ОС «магістр» спеціальності 035 Філологія.

Петрица Н.М.: шановні колеги, у зв'язку із затвердженням державного стандарту вищої освіти ми привели відповідно до вимог стандарту ОП «Чеська мова та література» для освітнього рівня «магістр». Ми провели опитування серед випускників та студентів, врахували рекомендації роботодавців щодо змін окремих обов'язкових та вибіркових компонентів. А також робоча група має окремі міркування щодо оновлення змісту ОП.

Богдан Л. (здобувачка): якщо можна розглянути питання щодо запровадження дисциплін, спрямованих на формування практичного володіння чеською мовою, які б розвивали комунікативні навички магістрів. Таких дисциплін бракує, особливо для магістрів, які вступають за перехресним принципом і здобувають другу вищу освіту.

Петрица Н.М.: Саме тому робоча група пропонує додати нові ВК «Практичний курс чеської мови»/ «Динамічні тенденції у чеській мові», а також «Комунікативні стратегії»/ «Сучасне чеське мовлення». Також після консультацій робочої групи із студентами з'ясували, що окремі обов'язкові дисципліни не мають зацікавлення серед студентів (напр. «Третя слов'янська мова», «Теорія та методологія мовознавчих та літературознавчих дисциплін»). Проаналізувавши перелік дисциплін ОП, пропонуємо замінити вищезазначені дисципліни такими, що посилять мовну та перекладознавчу підготовку магістрів, напр. «Теоретична граматики чеської мови». Теорія і методологія мовознавчих та літературознавчих дисциплін вивчається у курсі «Загального мовознавства».

Мокрянин О.І.: Ми як сектор перекладів Закарпатської ТПП підтримуємо ваші пропозиції щодо оновлення дисциплін, які передбачають докладніше вивчення чеської мови та сучасних тенденцій у чеській мові. Ці курси повинні формувати у студентів фахові компетентності для майбутньої професійної реалізації у галузі усного та письмового перекладу. Також варто би додати основною дисципліною курс перекладознавства.

Буднікова Л.Т.: робоча група це також обміркувала та пропонує додати як обов'язковий компонент, наприклад, «Актуальні проблеми транслатології».

Шепя В.Ю.: пропонується також вибіркову дисципліну «Методика викладання чеської мови як іноземної» зробити обов'язковою дисципліною, замість «Методики викладання мовознавчих та літературознавчих дисциплін», аби не повторювалися дві дисципліни методичного спрямування.

Петріца Н.М.: слухна пропозиція, тип паче, що «Методику викладання чеської мови та літератури» студенти слухають на 4 курсі ОС «бакалавр». А «Третю слов'янську мову» можемо ввести до циклу вибіркових дисциплін.

Юсип-Якимович Ю.В.: прошу також звернути увагу, що ОП 2016 року перебдачає проходження двох педагогічних практик: «Педагогічна практика» та «Педагогічна практика у вузі». Пропоную залишити одну з них під назвою «Педагогічна практика у ВНЗ», а кредити іншої практики перерозподілити до кредитів інших обов'язкових дисциплін.

Петріца Н.М.: також, шановні колеги, пропонуємо додати до вибіркових компонентів «Чеська історична проза XIX-XX століття» замість курсу «Чеська поезія XIX-XX ст.у дискурсі чесько-українських літературних взаємин». А також ВК «Чеська суспільно-політична термінологія» замість курсу «Контрастивна лексикографія», адже студенти мають вибірку дисципліну «Контрастивна лінгвістика».

Данко Д.В.: це чудово, що вивчатиметься ще одна літературознавча дисципліна. Цього нам бракувало. Курс «Чеська історична проза» дозволить магістрантам не тільки вивчати мову через читання художніх творів, але й ознайомить з чеською історією, етапами розвитку чеської літератури.

Отже пропонується оновити перелік обов'язкових та вибіркових компонентів ОП «Чеська мова та література» у такому складі:

Обов'язкові дисципліни (64 кредити):

- ОК1. Ділова українська мова
- ОК 2. Актуальні проблеми сучасної чеської літератури
- ОК.3 Загальне мовознавство
- ОК.4. Теорія літератури та основи естетики
- ОК 5. Теоретична граматики чеської мови
- ОК 6. Методика викладання чеської мови як іноземної
- ОК 7. Актуальні проблеми транслатології
- ОК 8. Науково-дослідна практика
- ОК 9. Перекладацька практика
- ОК 10. Педагогічна практика у ВНЗ
- ОК 11. Виконання магістерської роботи із захистом в ЕК

Вибіркові дисципліни (26 кредитів):

- ВК 1. Третя слов'янська мова
- ВК 2. Практичний курс чеської мови / Динамічні тенденції у чеській мові
- ВК 3. Комунікативні стратегії / Сучасне чеське мовлення
- ВК 4. Чеська історична проза XIX-XX ст./ Чеська проза у дзеркалі перекладу
- ВК 5. Проблеми художнього перекладу/Особливості перекладу художньої публіцистики
- ВК 6. Контрастивна лінгвістика / Порівняльно-історичне мовознавство
- ВК 7. Переклад чеської суспільно-політичної термінології / Лексикографічний практикум

Петріца Н.М.: оновлена ОП «Чеська мова та література» освітнього ступеня «магістр» приведена у відповідність до Стандарту вищої освіти для спеціальності 035 Філологія. Зокрема робоча група врахувала загальні та спеціальні (фахові) компетентності запропоновані в Держстандарті, оновила обов'язкові та вибіркові компоненти для досягнення програмних результатів навчання (напр., ПРН 02, ПРН 04, ПРН 05, ПРН 06, ПРН 12, ПРН 13, ПРН 14).

УХВАЛИЛИ: затвердити проект ОП та просити Вчену раду філологічного факультету схвалити проект ОП «Чеська мова та література» для другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Керівник робочої групи

Секретар



доц Петріца Н.М.

Войтюк С.